

LA PALABRA HOY

Vol. VIII No. 29/83 Para descubrir la Palabra de Dios como acontecimiento en marcha



El Santo Padre recibió en la Sala del Trono al Comité Ejecutivo de la Federación, el día 22 de abril de 1983.

LAS IMÁGENES PROCLAMAN LA PALABRA

LA PALABRA - HOY

LA PALABRA HOY. Es una obra de cooperación de los miembros de la Federación y sus patrocinadores para poner en común las iniciativas y experiencias que hacen a la Iglesia del siglo XX más apta todavía para anunciar el evangelio a la humanidad del siglo XX" (Evangelii Nuntiandi 2).

Federación Bíblica Católica Mundial
World Catholic Federation for the Biblical Apostolate
Katholische Bibel-föderation
Fédération Catholique Mondiale pour l'Apostolat Biblique

LA PALABRA-HOY
es una publicación de la
FEDERACION BIBLICA
CATOLICA MUNDIAL

SECRETARIO GENERAL
Arnold Jurgens MHM
WCFBA Mittelstrasse 12.
D-Stuttgart 1

EDITORES

Edición Inglesa
Dr. Roberto Delaney
Mittelstrasse 12
D-7000 Stuttgart-1
WEST GERMANY

Edición Castellana
P. César Herrera S., CSSR
Av. 28 3927
Bogotá, D. E.
Colombia

CONTENIDO

DISCURSO DEL SANTO PADRE A LA FEDERACION BIBLICA CATOLICA MUNDIAL	38
Agentes de espiritualidad Bíblica	40
Ilustraciones Por equivalentes dinámicos	44
Ilustraciones bíblicas	47
Liturgia, encuentro vital	50
Fotografiar como cristianos	51
La Biblia en 1763 lenguas	53
Paño de cuaresma sobre el hambre	56
PUEBLOS Y LUGARES	
México: Centro bíblico	67
Taller de pastoral bíblica	69
FEBICAM y el Departamento de Catequesis del CELAM	70
Ojalá todos fueran profetas	71

IL SANTO PADRE AL COMITATO ESECUTIVO
DELLA FEDERAZIONE CATTOLICA MONDIALE
PER L'APOSTOLATO BIBLICO

Contribuire alla conoscenza e alla diffusione della Parola

Si tratta in particolare di aiutare i Vescovi e le conferenze episcopali nella realizzazione del servizio della Parola che fu ad essi, in primo luogo, affidata, come fu affidata in maniera del tutto particolare alla Sede di Pietro

Nella Sala del Trono, il Santo Padre ha ricevuto in udienza nella mattinata di oggi, venerdì 22 aprile, i membri del Comitato esecutivo della Federazione Cattolica Mondiale per l'Apostolato Biblico, che conclude oggi a Roma la sua riunione annuale. Nata nel 1968 sotto gli auspici del Segretariato per l'Unione dei Cristiani, la Federazione svolge un prezioso servizio in favore dell'evangelizzazione attraverso la diffusione e la promozione di una più approfondita conoscenza della Parola di Dio. All'udienza del Papa il gruppo era guidato dal Presidente del Comitato, p. Temaarsen S.V.D. e dal Segretario Generale, p. Jurgens, MHM. Dopo aver ascoltato il saluto rivoltagli da Mons. Jorge Mejía del Segretariato per l'Unione dei Cristiani e membro del Comitato, il Santo Padre ha pronunciato il seguente discorso:

Chers Frères et Soeurs dans le Christ,

Je suis très heureux de vous recevoir ici à Rome, auprès des tombeaux des Apôtres, premiers témoins du Christ par leur prédication et par leur vie.

l'Eglise comme « la règle suprême de sa foi », « en même temps que la Tradition » (cf. Dei Verbum, 21).

C'est pour le service de cette Parole de Dieu, lue et commentée dans l'Eglise, que la Fédération catholique pour l'apostolat biblique a été créée. Vous en êtes le Comité directeur, vous êtes donc les responsables de cette oeuvre si importante d'évangélisation et de service ecclésial. Vous en connaissez bien les principes qui l'inspirent, et la méthodologie. Il s'agit en particulier d'aider les évêques et les conférences épiscopales dans la mise en oeuvre de leur service de cette Parole, qui leur a été en premier lieu confiée, comme elle a été confiée d'une manière toute particulière à ce Siège de Pierre. Il s'agit surtout de la faire connaître et de la faire aimer, pour

DISCURSO DEL SANTO PADRE A LA FEDERACION BIBLICA CATOLICA MUNDIAL



EL SANTO PADRE
JUAN PABLO II
SALUDA
AL SECRETARIO
GENERAL DE LA
FEDERACION
BIBLICA
P. ARNOLD JURGENS
MHM

Queridos hermanos y hermanas en Cristo:

Estoy muy contento de recibirlos aquí en Roma, junto a las tumbas de los Apóstoles, primeros testigos de Cristo por su predicación y su vida.

Mediante la palabra de nuestros padres en la fe, los grandes legisladores, los profetas y los sabios del Antiguo Testamento, los Apóstoles, los evangelistas y los demás "varones apostólicos" (cf. Dei Verbum, 7) del Nuevo Testamento, Dios mismo ha hablado en efecto a los hombres. Por medio de una palabra humana, primeramente oral, después

escrita, El ha revelado a los hombres su amor, su voluntad su designio de salvación centrado en Cristo, Dios y hombre, El mismo última Palabra del Padre (cf. Heb 1, 2). Esto es lo que nosotros llamamos la Biblia, confiada a la Iglesia como "la regla suprema de su fe", "al mismo tiempo que la Tradición" (cf. Dei Verbum, 21).

La Federación Bíblica católica mundial ha sido creada para el servicio de esta Palabra de Dios, leída y comentada en la Iglesia. Vosotros sois el comité directivo, sois pues los responsables de esta obra tan importante de evangeli-

zación y de servicio eclesial. Conocéis bien los principios que la inspiran, y la metodología. Se trata en particular de ayudar a los obispos y a las Conferencias Episcopales en la puesta en marcha del servicio de esta Palabra, que ha sido confiada a ellos en primer lugar, como ha sido confiada de una manera muy particular a esta Sede de Pedro. Se trata sobre todo de darla a conocer y hacerla amar, para que sea cada vez más la fuente pura de la vida cristiana y del testimonio cotidiano de los hombres y mujeres atraídos por Cristo. Es proclamada cada día durante la celebración de la Eucaristía, pero sobre todo es leída y comentada en la homilía de cada domingo. Sería muy deseable que todos los miembros del Pueblo de Dios "se sumerjan en las Escrituras con asidua lectura y con estudio diligente" (Dei Verbum, 25). Con este fin, son necesarias las versiones en las diferentes lenguas, pero también ayudas para la lectura, una iniciación verdaderamente eficaz, comentarios breves y substanciales, orientaciones para que la aplicación de la Palabra inspirada a la vida cotidiana no sea arbitraria o infiel a su verdadero sentido.

Es lo que intentáis con vuestro delicado y serio trabajo, en el

plano internacinal, en frecuente colaboración fructuosa con otras organizaciones no católicas que tienen un objetivo semejante, y entre las que yo cito Las Sociedades Bíblicas Unidas.

Sí, queridos hermanos y hermanas: Vuestro trabajo y vuestra dedicación son ya muy fecundos y útiles a la Iglesia. Y lo serán cada vez más si permanecéis fieles a lo que prescriben vuestros estatutos, es decir, si vuestro servicio de la Palabra de Dios se hace siempre en relación estrecha con los obispos y las Conferencias Episcopales, y sobre todo con la Sede Apostólica, junto a la cual nacisteis hace ya catorce años. Este servicio, en efecto, se inscribe en el marco de la gran misión de toda la Iglesia: proclamar y actualizar la Palabra de Dios, una misión de la que el Papa y los obispos son los primeros responsables.

Invocando la bendición del Señor sobre vosotros y sobre vuestra obra, quiero también confiarle el ministerio al que consagrais vuestras fuerzas, para que la Federación católica para el apostolado bíblico pueda contribuir siempre al conocimiento y a la difusión de la Palabra de Dios.

(22 de abril)

SE NECESITAN: AGENTES DE ESPIRITUALIDAD BIBLICA

LA ESPIRITUALIDAD BIBLICA es la respuesta de los individuos y comunidades a su experiencia de Dios, que se inspira y se alimenta por la revelación de Dios a través de la historia de su pueblo en el Antiguo y Nuevo Testamento, y especialmente en la persona de Jesucristo. Las comunidades de fe interpretan y manifiestan la experiencia de su Dios (o la carencia de ella) por la manera como viven, oran y comparten su experiencia con otros (D. V. 8) como "una carta de Cristo" (2 Co, 3, 3).

**ESTA ESPIRITUALIDAD BIBLICA
ENCARNADA EN EL PUEBLO DE
DIOS LOCAL, SE CONVIERTE EN
UN MOMENTO CONTEMPORANEO
DE REVELACION**

Estas comunidades, conducidas por el Espíritu como lo fue el pueblo de la Biblia, han aprendido a interpretar las promesas y exigencias de la presencia de Dios en los acontecimientos, necesidades y aspiraciones de la sociedad (G. S. 11). Cumpliendo su propio ministerio cada comunidad local de fe coopera en la construcción de un mundo de verdad y justicia, y manifiesta a sus conciudadanos el significado de la vocación integral del hombre (G. S. 57). Esta espiritualidad bíblica encarnada en el pueblo de Dios local, se convierte en un momento contemporáneo de revelación.

El Comité Ejecutivo ha determinado que la Federación debe intensificar la búsqueda de nuevos agentes de espiritualidad bíblica.

**COOPERATIVA BIBLICA
INTERCAMBIO ENTRE 110 PAISES**

COMO UNA COOPERATIVA BIBLICA CATOLICA, la Federación se



comprende a sí misma como una agencia ágil de servicios que responde a los intereses de sus miembros en la Iglesia universal y los promueve. Los Miembros reflexionan sobre las manifestaciones convergentes de espiritualidad bíblica en todo el mundo y articulan estos momentos de revelación mediante sus servicios y publicaciones. El resultado es un intercambio en marcha, mutuamente beneficioso, mediante el cual las habilidades, los recursos en materiales e iniciativas pastorales que aportan los 110 países afiliados se ponen al servicio de todos.

Por otra parte, a través del servicio de evaluación de proyectos, las agencias católicas de ayuda dan un aporte diario de US\$2.000 a diferentes proyectos bíblicos.

LA FORMACION MINISTERIAL DESARROLLO DE APTITUDES MINISTERIALES CRECIMIENTO DE LA COMUNIDAD VIDA Y CULTURA

Uno de los campos en que se ha puesto atención últimamente es el de la formación bíblica en los seminarios e Institutos para seglares.

A partir de una encuesta hecha en 100 seminarios, institutos o centros de formación de agentes pastorales en todo el mundo, se nota un gran avance científico en la mayor parte de centros de formación.

Sin embargo, irónicamente, como lo notaron algunos directores nacionales, el gran celo que excelentes profesores de Escritura despliegan en comunicar la mayor cantidad de conocimientos científicos se ha convertido en un obstáculo para su objetivo final. Sería preferible que el análisis histórico crítico del texto bíblico se integrara con la formación espiritual de los estudiantes como futuros líderes de la comunidad. Como le decía el Papa Juan Pablo II a la Pontificia Comisión Bíblica, la ciencia bíblica debe encaminarse al encuentro de las necesidades pastorales de la Iglesia. "A pesar de la creciente tecnicidad de los estudios bíblicos, el último fin de ustedes sea siempre el mismo, el de abrir al pueblo cristiano una fuente continua de agua viva en la Escritura".

Al analizar la variedad de cursos bíblicos que se ofrecen en los centros católicos de formación, el Comité notó que muchos cursos dirigidos a seglares son en realidad más efectivos para producir una espiritualidad bíblica integral que los cursos para seminaristas. Por ejemplo, hay programas en la In-

dia y América Latina que combinan el análisis histórico crítico del texto, para descubrir el mensaje original, con un análisis empírico crítico de la situación social de aquel tiempo a fin de captar el contexto social (causas de la injusticia, etc.) en que tuvieron lugar los acontecimientos bíblicos. Los ministros de la Palabra entrenados en este método aprenden a aplicar el mismo proceso a la situación pastoral actual y a hacer una opción por el Reinado de Dios, como lo hicieron los pueblos de la Biblia.

Los directores nacionales de Apostolado Bíblico destacaron aspectos de estos programas que proveen al candidato con la habilidad que necesita para el ejercicio efectivo del futuro ministerio y para el desarrollo de la propia espiritualidad.

ORACION Y BIBLIA DIALOGO CON PROBLEMAS LOCALES BIBLIA Y VIDA

En muchos centros de formación se utiliza como base para construir la comunidad la meditación bíblica compartida en pequeños grupos, con frecuencia basada en las lecturas del siguiente domingo. El entrenamiento ministerial en las parroquias familiarizan a los estudiantes con una amplia variedad de métodos sencillos y de materiales que pueden utilizar en las familias y en los grupos apostólicos.

Por otra parte, el énfasis en la oración bíblica transforma la Biblia en un manual de espiritualidad bíblica, lo que es algo nuevo para la mayoría de católicos. El método de estudiar la Escritura en diálogo con los problemas locales y con las culturas incentiva la inculturación del mensaje bíblico en la Iglesia local.

Los participantes descubren las semillas de la Palabra (Ag 18) presentes ya aún en las sociedades no cristianas.

Al concluir la evaluación de la encuesta internacional los delegados insistieron en la urgencia de ampliar esta investigación de la Federación y en que se comuniquen los resultados a los responsables de la formación ministerial. Además, los delegados anunciaron que la Asamblea Plenaria de la Federación, que se celebra cada 6 años, y que tendrá lugar en Bangalore, India, en agosto de 1984, se ocupará ante todo de programas aptos y eficaces para acercar la Biblia a situaciones vitales.

En su búsqueda de nuevos agentes de espiritualidad bíblica, la Federación ha intensificado su contacto y servicios a los movimientos internacionales especializados en uno u otro aspecto de la Evangelización; por ejemplo, Pax Christi, el Movimiento por un Mundo Mejor, la renovación carismática y organizaciones de medios de comunicación como UNDA y OCIC.

BIBLIA AL INSTANTE LA REVOLUCION DEL CEREBRO ELECTRONICO INFORMATICA Y BIBLIA

La Federación ha nombrado también un representante en el Consejo Directivo de una nueva entidad llamada "*Promoción Bíblica e Informática*", con sede en la Abadía de Maredsous. Bajo la dirección de Fernando Poswick OSB, un equipo de expertos en lenguaje, computación y Escritura han registrado toda la Biblia en computador, comenzando con los textos originales hebreo y griego. El equipo ha extendido la capacidad de su cerebro electrónico a otras lenguas como el Arabe, el Inglés y el Francés. Ahora es posible

hacer traducciones de la Biblia, de buena calidad, en nuevas lenguas en el plazo de 2 ó 3 años, en lugar de 15 ó 20 años, según Poswick.

Ahora se están buscando fondos para llevar a la Abadía de Maredsous expertos en lenguaje, de cultura y países que hasta ahora no han tenido la Palabra de Dios en su propia lengua. Con la ayuda de Poswick los lingüistas alimentan el computador con miles de matices literarios de sus lenguas locales, equivalentes a las categorías ya establecidas en Hebreo o Griego. Una vez que el vocabulario equivalente se haya sincronizado electrónicamente, el computador puede traducir la Biblia entera a una lengua determinada a la velocidad de miles de palabras por minuto: "¡Biblia al Instante!".

TESTIMONIO COMUN CON HERMANOS DE OTRAS CONFESIONES, TRADUCTORES DE LA BIBLIA

Para dar un ejemplo final del funcionamiento de la Federación como cooperativa bíblica al servicio del Pueblo de Dios y de la Palabra Divina consideremos por un momento el campo interconfesional. 50% de los proyectos evaluados por la Federación son interconfesionales, es decir, son emprendidos por católicos y cristianos de otras confesiones. En 1981 las Sociedades Bíblicas Unidas sugirieron que se actualizaran y ampliaran los "*Principios directivos para la cooperación en las traducciones de la Biblia*".

Estos principios directivos elaborados por las Sociedades Bíblicas y por el Secretariado de la Santa Sede para la Unidad de los Cristianos, en 1968, sentaron un precedente de cooperación entre las Iglesias en el temprano post-

vaticano y han servido de instrumento para resolver muchos problemas de cooperación entre católicos y protestantes.

Para sustentar esta reciente iniciativa de las SBU, la Federación envió un cuestionario a todos los traductores católicos en el mundo, que han trabajado alguna vez en un proyecto interconfesional evaluado por la oficina de la Federación. Las sugerencias, que reflejan años de experiencia, más profundamente elaboradas, se han enviado al Secretariado para la Unidad de los Cristianos. El resultado de estas negociaciones afectará la cooperación interconfesional en la próxima década.

PROGRAMAS MULTIFACETICOS

Si los ejemplos aportados son indicativos, pueden relievase las siguientes tendencias en la proclamación contemporánea de la Palabra de Dios.

Los programas de evangelización más efectivos contienen, al menos, algunas de estas características. Su contenido está de acuerdo con los resulta-

dos de la exégesis moderna, pero se expresa en los símbolos y terminología de la cultura particular. Reflejan la vida e inspiración de la Iglesia local. Sirven para orientar y motivar múltiple ministerio para la comunidad que, a su vez, ofrece impulsos para nuevas formas de vida cristiana. Siempre enraizados en la Escritura, los programas de proclamación son eminentemente contemporáneos, en respuesta a las inspiraciones y exigencias de la presencia de Dios en nuestra historia, y motivan a individuos y comunidades a hacer el futuro de Dios una realidad humana actual. Aunque efectivamente personales y culturalmente particulares en su forma, muchos de estos programas llegan a gran número de gentes mediante los medios masivos y de grupos. Finalmente, respetando la respuesta propia de los participantes a la experiencia de Dios, muchos programas ofrecen un singular testimonio ecuménico en la sociedad, e inclusive algunos pocos han llegado a descubrir vínculos enriquecedores con las Escrituras de otras grandes religiones.

ARNOLD JURGENS MHM
Secretario General

UNIVERSIDAD URBANIANA Teología Bíblica

La Universidad Urbaniana ha adquirido una casa en Jerusalén para sus estudiantes de teología Bíblica.

Ellos irán, después de la licencia especializada en la sección bíblica de la Facultad Teológica, a la Ciudad Santa para realizar en un año, un curso de complementación bíblica misiológica.

ILUSTRACIONES POR EQUIVALENTES DINAMICOS

SE NECESITAN GUIAS PARA ILUSTRAR LA BIBLIA

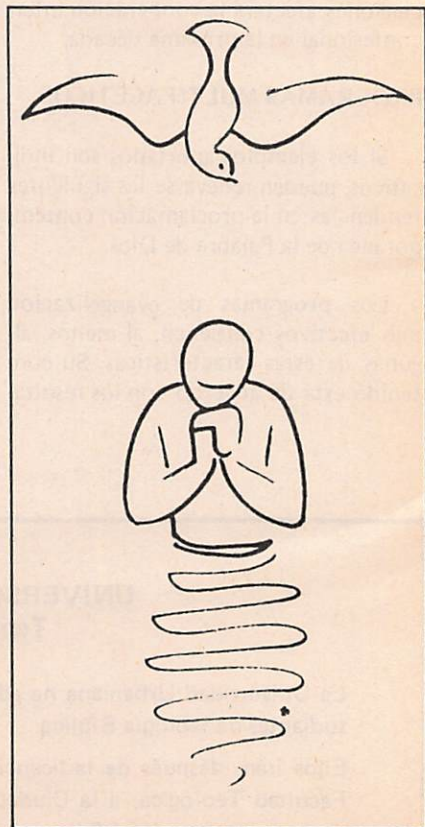
No toda imagen vale más de 1000 palabras, ni toda ilustración bíblica o poster comunican con fidelidad el mensaje de la Escritura. Un buen número de ellas ciertamente contradice la proclamación original. Únicamente un pequeño porcentaje del material gráfico respeta los símbolos culturales, la sensibilidad religiosa y la preparación del destinatario. En este artículo presentamos algunas reflexiones sobre este problema junto con algunos ejemplos de materiales aptos para ilustrar las publicaciones para el Apostolado Bíblico.

El propósito de las ilustraciones bíblicas, de acuerdo con el taller de las Sociedades Bíblicas sobre el tema, es conseguir uno o más de los siguientes objetivos:

1. Atraer la atención de los espectadores y convencerlos de que lean el texto bíblico indicado.
2. Informar a los espectadores para que puedan entender mejor el significado del texto.
3. Animar a los espectadores a responder al mensaje, dialogar sobre él y aplicarlo en sus vidas.

EL PRIMER OBJETIVO sugerido es simplemente motivar a la audiencia a tomar la Biblia y leer una parte específica. Esta ilustración puede no tener nada que ver con el contenido del mensaje. Como en publicidad, la imagen únicamente atrae la atención, por lo general apelando a los intereses y gustos del espectador.

Muchos posters caen en esta categoría. Muestran hermosos paisajes, imágenes atractivas de animales y fotos de individuos.



"He visto el Espíritu bajar del cielo como una paloma" Jn 1,32.

¿ES JESUS EL HOMBRE SERPIENTE?

Toda ilustración que acompaña un texto bíblico influye en la interpretación que el lector dará al texto. Por consiguiente, tales ilustraciones con frecuencia tienen el resultado negativo de despojar el mensaje de elementos históricos o conflictivos. Por ejemplo, ilustrar el texto, "Yo soy el camino" (Juan 14,6) con una foto de un camino pacífico y místico a través de la soledad de una selva tiende a arrancar la persona y el mensaje de Cristo de su verdadera relación dinámica con la realidad social. Las afirmaciones de Cristo "Yo soy" se refieren inequívocamente a sí mismo, a sus palabras, y acciones, como el camino definitivo hacia el Padre, a la posesión de la verdad y de la vida. Esta realidad total, sin embargo, no puede separarse del mensaje central de Cristo sobre el Reinado de Dios. Por consiguiente sería más correcto ilustrar a Juan 14,6 en el contexto y el simbolismo de las parábolas del Reino.

Otro problema asociado con este tipo de ilustraciones es que muchas veces las produce una persona que vive en una cultura pero para lectores de otras culturas, sin caer en la cuenta de los elementos que realmente atraen favorablemente la atención o invitan al lector a aceptar el mensaje deseado. Por ejemplo, cuando un miembro de la tribu Massai se encuentra con una ilustración navideña típicamente europea, la primera cosa en que empeñará su atención será en examinar la calidad de los animales en el establo.

Inclusive los famosos dibujos lineales de Annie Vallotton que tan efectivamente ilustran la Biblia "Dios Habla Hoy" presentan dificultades en algunas culturas, a pesar de su simplificación y de los esfuerzos conscientes para ser supracultural. Por ejemplo los

cristianos de Nigeria interpretan la ilustración de Juan 1,32 como un Jesús sin cara ni piernas cuyo espíritu desencarnado, que se mueve en el espacio, está a punto de ser atacado por un ave. Mucha gente de esta cultura cree que las aves se llevan el espíritu de las personas. Además, preguntan sobre en qué está parado Jesús: ¿Es un humo? ¿Es una serpiente? y concluyen: "Jesús debe ser un hombre serpiente".

Algunas veces se usan colores que son ofensivos o chocantes y se introducen detalles que delatan de inmediato que son "importados". En otras oportunidades las espléndidas ilustraciones de costoso estilo contradicen el mensaje del evangelio.

EL SEGUNDO OBJETIVO que deben cumplir las ilustraciones bíblicas es informar a los observadores sobre el contenido del texto al cual se refieren. Esto se puede hacer directamente, ofreciendo informaciones geográficas e históricas acerca de los vestidos, de las ciudades señaladas en el mapa, o sobre los hechos aportados por descubrimientos arqueológicos.

Frecuentemente los ilustradores presentan la Palestina bíblica como si hubiera sido construída según la arquitectura de la reciente Europa o pintan los vestidos de las personas como si fueran de la familia real. Estas incoherencias apartan la atención del lector de la identidad radical de Jesús y los profetas con los pobres.

El error más común que se comete en esta categoría de ilustraciones se refiere a las malas interpretaciones exegéticas sobre lo que dicen los textos realmente. Con frecuencia los mensajes metafóricos se pintan como si fueran acontecimientos históricos. Por ejem-

plo, una escena en el jardín con Adán y Eva cogiendo frutas. Otras veces se enfoca la atención en detalles menores del texto, simplemente porque son más fáciles de ilustrar o porque tienen caracteres sensoriales.

EL TERCER OBJETIVO: animar al lector a responder al mensaje del texto bíblico, es más difícil de lograr. Estas ilustraciones se utilizan para provocar el diálogo, poner a prueba los propios valores y actitudes para guiar a los individuos a abrirse a nuevas relaciones y a adoptar una visión bíblica del mundo.

Algunos ilustradores pretenden conseguir esto por medio del contraste y la contradicción, por ejemplo, sustituyendo a las situaciones antiguas otras actuales. En este caso el objetivo ya no es decir: "Así eran las cosas en aquel tiempo", sino preguntar: ¿Está usted obrando de esta forma?, o dar de una vez la interpretación: "El texto hoy significa lo siguiente". Por ejemplo, algunos ilustradores latinoamericanos ilustran la pasión de Jesús con fotos de soldados torturando a los campesinos. Es evidente que este método se presta para abusos.

Los dibujos simbólicos se prestan para textos metafóricos que no han de tomarse al pie de la letra. Tales afiches traducen el contenido emocional del texto, dramatizan el conflicto interno que no es patente a los sentidos. Con todo se debe cuidar que la carga emocional que provocan corresponda al texto.

A veces los ilustradores no saben distinguir entre el fin de los signos y el de los símbolos, y confunden al lector y distorsionan el texto. Toda ilustración debe servir de puente fácil o de

lente amplificador luminoso que ayude al lector a pasar de las palabras que lee en la Biblia a los actuales acontecimientos o al mensaje que quieren comunicar. Nunca está permitido contradecir la palabra-acontecimiento original.

Los SIGNOS en realidad quieren decirnos: "Las cosas fueron así". Los signos informan e ilustran. Son específicos, concretos, y deben interpretarse tal como aparecen. Los SIMBOLOS, por el contrario, estimulan la imaginación, despiertan las emociones y conllevan emociones de tal forma que el lector reacciona de manera correlativa. Los signos tienen que ver con el "entonces y allá". Los símbolos tratan del "aquí y ahora". Sin embargo, ciertos símbolos se convierten en estereotipos, especialmente para auditorios tradicionales, que de hecho se interpretan como signos. A esta altura se convierten en contraproducentes.

En su artículo, "Ilustraciones Bíblicas por Equivalencias Dinámicas", Paul Fueter demanda un manual de orientaciones para las ilustraciones bíblicas. Para este fin ha invitado a los directivos de las Sociedades Bíblicas de todo el mundo a colaborar con ilustraciones sencillas de acuerdo con los siguientes criterios:

1. Ilustraciones que comuniquen de la mejor manera el mensaje del texto que ilustran.
2. Ilustraciones que se han hecho muy populares entre la gente.

El Consejo Mundial de las Iglesias (World Council of Churches) ha emprendido otra investigación sobre las ilustraciones bíblicas. Invitaron a artistas de todas partes a colaborar con afi-

ches sobre el tema, "Jesús Mesías, la Vida del Mundo" que es la temática de la sexta Asamblea del WCC (julio 1983, Vancouver, Canadá). Los afiches deben hablar visualmente en todas las formas de lenguaje, cultura y religión.

NOTAS

1 Ulrich Fick, "Ilustrar la Biblia, ¿Para que? en el Bulletin, United Bi-

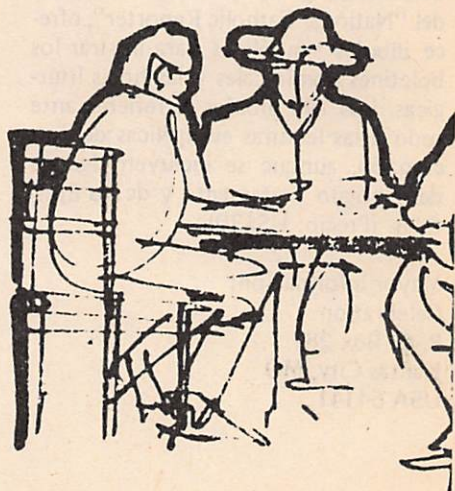
ble Societies, No. 124/25, 1981, Stuttgart, West Germany; Paul Fueter, "Dynamic Equivalent Bible Illustrations" en el Bible Distributor, No. 18, Jun 1982, pp. 3-10; Londres, Inglaterra; Hans-Ruedi Weber, "Experiements with Bible Study", Oficina de Publicaciones, Consejo Mundial de Iglesias, Ginebra, Suiza.

ILUSTRACIONES BIBLICAS

MUCHOS MOVIMIENTOS O PUBLICACIONES BIBLICAS se lamentan de que su mayor problema respecto de ilustraciones bíblicas es que no tienen un artista capacitado para hacer el trabajo y que contratar profesionales es demasiado costoso. **LA PALABRA HOY** quiere ofrecer algunas alternativas, desde "hágalo usted mismo" hasta dibujos para utilizar.

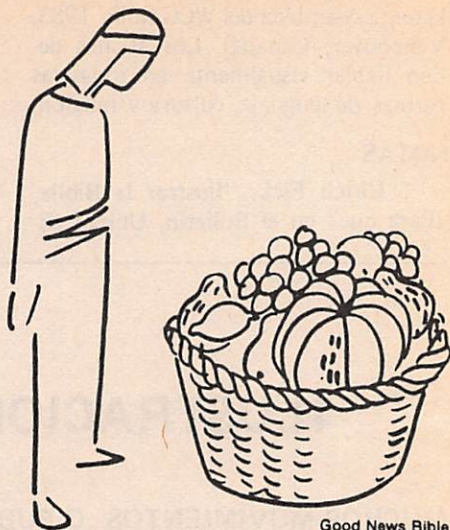
1. BREVE GUIA TECNICA DE DIBUJO POPULAR. En español existe una guía que enseña paso a paso lo esencial para dibujar las propias ilustraciones para folletos o informativos locales. Los métodos y materiales que se sugieren se limitan de intento a aquellos que pretenden solo dominar lo más elemental y adaptar otros materiales existentes. Se incluye información sobre dibujo, letras y diagramación. (138 pp. US\$4.20).

Más información:
Celadec
Editorial Pueblo
General Garzón 2267
Lima 11, Perú



2. ILUSTRACIONES DE LA BIBLIA "DIOS HABLA HOY". La Sociedad Bíblica Americana tiene disponibles copias originales (master) de todos los dibujos de Annie Valotton que aparecen en la Biblia "Dios habla hoy". Es esta una fuente económica para una gran variedad de ilustraciones bíblicas. Al ordenarlas pedir el permiso para reimprimir e indicar el tipo de publicación en que se utilizarán (561 dibujos del A. T. y 104 del N. T.; pedir la inclusión de los libros deuterocanónicos).

Mayor información:
Sociedad Bíblica Americana
1865 Broadway
New York
USA 10025



Good News Bible

3. LOS DOMINGOS ILUSTRADOS. CELEBRATION, que es un servicio del "National Catholic Reporter", ofrece dibujos simbólicos para ilustrar los boletines dominicales y las hojas litúrgicas. Los 195 dibujos se refieren ante todo a las lecturas evangélicas del leccionario, aunque se incluyen algunos del Antiguo Testamento y de las Epístolas. (Precio: US\$30).

Mayor información:
Celebration
P. O. Box 281
Kansas City, MO
USA 64141



Lucas 5,5

4. CLIP-ART PARA FIESTAS Y ESTACIONES. La Editorial Pueblo, de Nueva York, ofrece dibujos sencillos generalmente acerca del evangelio del Domingo según el leccionario, además de algunas fiestas y escenas de la vida pública de Jesús. Los editores sugieren modos de adaptar y combinar dibujos entre sí para producir nuevas ilustraciones. (36 pp.).



TAMPOCO YO TE CONDENO

Más información:

Pueblo Publishing Co. Inc.
1860 Broadway
New York
USA 10023

**U.E.R. de Teología y Ciencias Religiosas
INSTITUTO CATOLICO DE PARIS
21 rue d'Assas 75270 Paris Cedex 06**

ESTUDIOS BIBLICOS

El Departamento de Estudios Bíblicos (DEB), órgano de la unidad de Enseñanza y de Investigación (U.E.R.) se dedica a la formación de biblistas calificados al servicio de las comunidades cristianas.

NIVELES Y DIPLOMAS

El DEB propone dos programas que culminan ambos con diploma.

1. En el marco del primer ciclo de teología, y bajo la responsabilidad conjunta del Director de este ciclo y de un Bibliста:

El Certificado de Estudios Bíblicos (CEB)

Para los estudiantes que tienen ya una cultura profana y teológica de base y quieren adquirir competencia bíblica.

2. En el marco del ciclo de doctorado, y bajo la responsabilidad conjunta del Director de este ciclo y de un Bibliста:

El Diploma Superior de Estudios Bíblicos (DSEB)

Para los estudiantes que tienen ya la maestría de segundo ciclo de teología. Este diploma es el equivalente de la habilitación para el doctorado.

LA LITURGIA, ENCUENTRO VITAL

La inmensa mayoría de católicos practicantes entran en contacto con la comunidad de fe única y exclusivamente en la misa dominical. En consecuencia, muchos líderes pastorales están buscando la manera de convertirla en momento privilegiado de evangelización y de encuentro entre la Biblia y la vida.

En la India, como nos lo dice D.S. Amalorpavadass, se ha desarrollado el siguiente método. Sacerdotes y Ministros seculares se entrenan para comprometer sus comunidades en el proceso completo de preparación de los encuentros litúrgicos, de acuerdo con estos pasos:

1. Se explica a los líderes las diferentes posibilidades que ofrecen las rúbricas oficiales para variar los elementos de la celebración. Esta flexibilidad se presta para adaptaciones locales.

2. Se instruye a los líderes sobre la manera de iniciar con su pueblo un proceso de reflexión para descubrir la manera como Dios está hablando al pueblo en el contacto de su propia realidad. Este proceso se comienza como sigue:

2.1. Se forman grupos que representen la parroquia.

2.2. Se los instruye sobre la mane-

ra de conducir un análisis crítico de lo que está sucediendo en la realidad social (causas de alineación, explotación y sufrimiento; los valores y las aspiraciones del pueblo; las actitudes predominantes y los principales agentes y moldeadores de la opinión, etc.).

2.3. Una vez identificados "los signos de la presencia de Dios" o de la negación de él, se conduce el grupo a la investigación en las lecturas del Domingo.

2.4. El grupo identifica el mensaje de las lecturas en relación con el análisis social de la realidad.

2.5. El grupo determina la manera como el mensaje debe integrarse concretamente y expresarse en todos los aspectos de la celebración litúrgica (oraciones, lecturas, gestos, símbolos y acciones).

3. El grupo distribuye las funciones u oficios entre los miembros para realizar la celebración litúrgica.

FOTOGRAFIAR COMO CRISTIANOS

Chitrabani, una comunidad cristiana del Centro de Calcuta, India, ha desarrollado una serie de orientaciones para fotografías fijas, que le abren horizontes a los que van por ahí "disparando" la cámara fotográfica .

Los 23 breves principios se titulan: "Para una práctica ética de la fotografía fija documental".

¿QUE FOTOGRAFIA?

1. Lo que usted toma y como lo toma en una cámara está determinado por el *por qué* hace la toma y *para quién* la hace.

2. Cuando tome la fotografía de una persona no lo haga como si fuera una cosa.

3. No *tome* fotografías de las personas, *déles imagen*, sobre todo a los que no la tienen.

4. Nunca pinte a la gente como inútil. Lo que debe mostrarse es su carencia de auxilio.

5. No invada la privacidad de ninguno, a no ser, en caso necesario, para pintar ciertas situaciones sociales.

6. Sin embargo, llegue valientemente a la vida personal, teniendo en cuenta que las fotografías que toma son de hermanos y hermanas.

¿COMO FOTOGRAFIAR?

7. Nunca el arte por el arte; trate de hacer la mejor fotografía que pueda.

8. No hay necesidad de embellecer a las personas o los objetos; ellos tie-

nen su propia belleza, y una buena fotografía exhala belleza.

9. El sensacionalismo distrae de lo esencial.

10. Evite los teleobjetivos. Un lente corto lo acerca a usted al objeto.

11. Trate de entrar en relación con la persona que fotografía.

INTERESES SOCIAL

12. Procure no arrancar su fotografía del contexto.

13. Gánese el derecho de ver lo que desea mostrar.

14. Su preocupación social debe ser documentar la vida con empatía.

15. Sea fiel a la imagen que la gente quiere tener de sí misma, pero al mismo tiempo muestre lo que usted cree que es su imagen real. En particular, la dignidad del pobre exige que sea conocida su situación.

16. El cubrimiento de un documental nunca es completo.

17. Sea un iconoclasta, —destructor de imágenes establecidas.

SU PUBLICO

18. Las fotos no pueden servir para explotar la persona retratada.

19. Evite mostrar una fotografía si no puede impedirse una innecesaria manipulación.

20. Sus fotos no tienen sitio en muestras artísticas.

21. Alquilar sus fotografías para "ilustrar" artículos que nada tienen

que ver con las personas fotografiadas es como alquilar su voz para el discurso de otro.

22. Destruya el mito de que la fotografía es un duplicado de la realidad.

23. La fotografía documental ética no es su responsabilidad exclusiva. Pero sus fotografías motivan cierto tipo de respuestas en quienes las miran.

BRASIL

LEB. Junta Directiva de la Liga de Estudios Bíblicos

Presidente: Padre Antonio Charbel, SDB.

Vicepresidente: Padre J.E. Martins Terra, SJ y Redactor de REVISTA DE CULTURA BIBLICA.

Secretario: Padre Darci Dutra, SCJ.

Vice-Secretario: Padre Isidoro Oliveira Preto, OSB

Tesorero: Frei Paulo Avelino de Assis, OFM

Vice-Tesorero: Padre José I. da Silva Campos, CM

XV Semana Bíblica Nacional sobre Biblia y Religiosidad Popular Del 4 al 8 de julio de 1983 Rio de Janeiro

He aquí algunos temas y comunicaciones.

1. Las peregrinaciones en el Antiguo Testamento. (P. Antonio Charbel SDB)
2. Biblia y cultura popular en el Brasil.
3. La Biblia en el Oficio de Nuestra Señora. (P. José Raimundo Vidigal Csr).
4. Proyección Bíblica en el hecho folclórico. (P. José Geraldo de Souza SDB).
5. La lucha de los profetas contra el sincretismo religioso. (P. J. Balduino Kipper SJ).
6. Los resultados de las excavaciones arqueológicas del "Studium Biblicum" Franciscanum en el bienio 1981/82. (P. Angelo Lancellotti, OFM).
7. Posibles desvíos de la religiosidad popular. (P. Francisco Viana Pieres, Csr).
8. Oración y magia en la Biblia. (P. J.E. Martins Terra, SJ).
9. Simbología y magia en la Biblia. (P. Joaquín Salvador, SDB).
10. Contenido bíblico de algunas bendiciones populares. (P. Carlos Alberto da Costa Silva, SCJ).
11. La religiosidad popular en el Brasil. (P. Mauro Batista, SVD).
12. En Cafarnaum, alrededor de Jesús, huésped de Pedro, la primera -tal vez la única- experiencia prepascual y eclesial según los evangelios sinópticos (P. Angelo Lancellotti, OFM).
13. El lienzo de Turis frente a los Evangelios y a la devoción popular. (P. Federico Dattler, SDV).
14. El uso de la Biblia en los CEBS de Brasil. (Francisco Cartaxo Rolim).

LA BIBLIA EN 1763 LENGUAS

Desde la invención de la imprenta (1.440) hasta Dic. de 1982 al menos un libro de la Biblia ha sido publicado en 1763 lenguas y dialectos. En la región latinoamericana la Biblia o al me-

nos un libro de la Biblia han sido publicados en 293 idiomas y dialectos.

He aquí el cuadro mundial de las traducciones bíblicas.

País	Porciones Bíblicas	Testamentos	Biblias completas	Total
Africa	239	170	105	514
Asia	229	128	89	446
Australia				
Pacífico Sur	151	89	22	262
Europa	106	21	55	182
América Latina y el Caribe	166	126	1	293
Norte América	41	17	6	64
Internacional	1	—	1	2
Total de Lenguas	933	551	279	1.763

Publican Biblia en Ffulde después de años de espera

La Biblia en ffulde, apareció al fin. El ffulde se habla principalmente en el Camerún y en Nigeria, y otros países del Africa Occidental. La publicación de la Biblia causó grande alegría entre los cristianos de habla ffuldense.

Termina traducción al palaunés en Micronesia

Se acabó de terminar la traducción abreviada del Antiguo Testamento en palaunés, idioma de las Islas Palau en las Carolinas (Micronesia). En 1942 había aparecido el Evangelio de San

Lucas, y todo el Nuevo Testamento en 1964.

Aumento en la distribución mundial de la Biblia

Sobre 10 millones de Biblias 12 millones de Nuevos Testamentos y 32 millones de Porciones bíblicas distribuyeron las Sociedades Bíblicas alrededor del mundo. Las Américas distribuyeron 3.686.620 ejemplares de la Biblia; Africa, 2.449.016; Asia, 2.412.241. En cuanto a Nuevos Testamentos: Asia distribuyó 4.660.841; las Américas, 4.656.800; Africa, 1.646.136. En Europa se distribuyeron 2.295.282 Biblias y 1.213.816 Nuevos Testamentos.



HUNGER
MISEREOR
TUCH



INCULTURACION

PAÑO DE CUARESMA SOBRE EL HAMBRE "Defiende el Derecho del Pobre" (Prov. 31,9)

PUEBLOS EN CANOAS vienen no solo de Asia y Africa sino también de las Américas. Desde 1978, 65.000 personas han huído de la pobreza y la opresión de la pequeña Haití (población, 5 millones). La organización de ayuda al desarrollo, Misereor, de la conferencia Episcopal Alemana, invitó al artista haitiano Jacques Chéry a ilustrar las lecturas bíblicas de los domingos de cuaresma según el leccionario, a través de los ojos de las víctimas de la moderna esclavitud y violencia del tercer mundo. La proclamación gráfica de Chéry del mensaje bíblico de liberación integral por Dios misericordioso combina los principios de la narrativa teológica con las perspectivas de la moderna ciencia bíblica y los aplica a la situación del conflicto NORTE-SUR.

CADA AÑO, MISEREOR, encomienda a un artista de un Continente distinto ilustrar las lecturas de cuaresma del leccionario, así como en la Edad Media los vitrales ("la Biblia del Pobre") pintaban los episodios bíblicos para las comunidades predominantemente analfabetas de aquel tiempo. Resucitando esta antigua idea catequística el predicador de hoy cuelga el paño sobre el hambre en el muro de la Iglesia, junto al púlpito, y lo utiliza como ayuda visual para los cinco domingos de cuaresma. (Para obtener el material: Misereor, Mozartstr 9, 5100 Aachen, Alemania Federal. En un número anterior de *La Palabra Hoy* incluimos una policromía del paño).

La Palabra Hoy presenta un resumen de las ayudas homiléticas preparadas por Misereor como acompañantes del paño, puesto que el material se publicó solo en Alemán. La información sustancial se da en forma de comentario bíblico y comentario de

la imagen. Se espera que cada Iglesia local seleccione la información pertinente, de estas dos fuentes, integrándolas a las condiciones de la situación local.

El comentario del paño describe los diferentes elementos de cada escena, además de la información cultural y socio-política que influyó en la interpretación que el artista hace de las lecturas bíblicas. La inculturación es una cuchilla de prueba para la comunicación de la palabra de Dios puesto que implica el diálogo dentro de una comunidad de fe acerca de la experiencia que los miembros tienen de las "Buenas Noticias del Reino" (Mc 1, 14s). Por lo demás, el mensaje sobre el propósito y la actividad de Dios para transformar todos los aspectos de la existencia humana necesariamente implica la eliminación de todas las fuerzas y condiciones que contradicen este don "de la justicia", paz y gozo traídos por el Espíritu" (Rm 14, 17). La

meta de esta proclamación es la liberación personal y social y sus consecuencias, que conduce a la formación de un nuevo Pueblo de Dios.

INTRODUCCION

A la luz de las lecturas bíblicas de cada domingo, el artista interpreta el mundo de hoy tal como lo experimentan los pueblos del Tercer Mundo. Expresa su mensaje en los colores brillantes y en las encantadoras formas artísticas de Haití. El plano superior de la imagen representa las promesas de Dios y las aspiraciones de la humanidad por un orden mundial fraterno. La zona media pinta la acción liberadora de Cristo y su proclamación para hacer realidad la visión que Dios tiene sobre el mundo. La parte inferior representa las aguas oscuras de la perversidad humana que degrada la creación a un caos y a un infierno.

El motivo teológico general es la relación de alianza entre Dios y su pueblo, expresada por el arco iris que ofrece un marco a los tres lados del cuadro. Este símbolo del Antiguo y Nuevo Testamento queda en firme a pesar del desorden del mundo y de la amenaza de las aguas inferiores. La permanencia del arco iris significa la constancia de Dios que sigue ofreciendo una nueva vida a través de la confrontación liberadora de Jesús contra los poderes de la muerte. La existencia humana transformada (libertad, participación, unidad, justicia, paz...) se ve como el fruto del árbol de la cruz (centro). Las raíces del árbol penetran hasta las aguas inferiores de la destrucción. Las ramas del árbol se unen con el árbol del paraíso que está arriba. De hecho, el árbol de la vida llega en cierto sentido a todas las escenas.

La contraparte del arco iris son las aguas del diluvio que flanquean el paño por la parte inferior. Creación y liberación son tema constante del comienzo de la Biblia hasta el fin. La descripción metafórica de la creación bíblica pinta a Dios como Rey Creador que rescata al mundo del caos primitivo que amenaza la vida. Y puesto que las fuerzas destructivas continúan amenazando la existencia del mundo (Gen 1, 1-3; Sal 74,12-17; 89,8-14), Dios acompaña la marcha de la humanidad a través de la historia "como un hombre que lleva a su hijo a través del desierto" (Dt 1,31). De esta forma la creación se convierte en un acontecimiento de salvación, tan paralelo con el gran acontecimiento salvador del éxodo, que es la figura primera de una serie de hechos salvíficos por los cuales se aclama a Dios en el Salmo 136.

De la misma manera la figura vestida de rojo de Jesucristo, fuente de esperanza y salvación aparece en casi todas las escenas. El artista presenta así un mundo siempre con Cristo. Esta presencia salvadora significa también que todos los que creen en la fidelidad de Dios a la alianza, como rey liberador de Israel, pueden compartir también la experiencia liberadora de Israel. Cristo, el nuevo Adán y nuevo Moisés, inicia una creación más perfecta y conduce al pueblo de Dios a un proceso de liberación definitiva.

PRIMER DOMINGO:
"EL NUEVO ADAN"
COMENTARIO BIBLICO:
Genesis 9,8-15;
Mc 1, 12-15

Según la Biblia, la experiencia humana y su supervivencia no se fundan en el mismo hombre sino solo en Dios. Además el "SI" incondicional de Dios



a sus criaturas se aplica a todo lo que promueve la total humanización. Este proceso por el cual se llega a ser pueblo de Dios echa sus raíces en las promesas contenidas en las cuatro alianzas del Antiguo Testamento, cada una de las cuales representa un nuevo comienzo. Creación-liberación se describe como un proceso en marcha. La lectura de hoy del A. T. (Gn 9,8-15) describe el pacto con la humanidad en el período que va de Noé a Abrahán.

Es tan absoluta la fidelidad de Dios a todas sus promesas de bendiciones siempre más amplias que ni la más obstinada perversidad humana lo aparta de su compromiso con la humanidad (Gn 9,15; 6,5-8; 8,21s).

Con todo, el ser humano debe asumir las consecuencias de su perversa



explotación de la creación y de las injusticias de unos con otros (Nm 14,18). La Biblia establece claros límites, que si se violan, amenazan la existencia social y la coexistencia del hombre con el resto de la creación. La narración épica del diluvio dramatiza el hecho de que el pecado trae sufrimiento y destrucción (plano inferior). Sin embargo la bondad de Dios está siempre abierta a la reconciliación. Noé y sus hijos se pintan en la lectura de hoy como "nuevos Adanes", y como si se tratara de un nuevo comienzo para la humanidad.

Dios establece a los hombres como guardianes de la creación y como coresponsables en su futuro desarrollo (Gn 1,26s; 9,1s). La respuesta adecuada a esta vocación es respeto, gratitud, participación responsable y servicio, como se pintan en la escena central alta.

La lectura evangélica de este primer domingo (Mc 1,12-15) describe el comienzo del ministerio de Cristo como la actividad del nuevo Adán. Marcos utiliza vocabulario creacional: El Espíritu, el agua, el bautismo, y la formación de un nuevo Israel (9-11). Y describe a Cristo como quien destruye los efectos de la caída de Adán (división, opresión, muerte). Jesús restablece la armonía con la creación que había sido perdida (vive pacíficamente con los animales salvajes: Is 11,6-8; 65,25; Mc 1,13). Ha comenzado una nueva era.

COMENTARIO DEL PAÑO

El cuadro bíblico haitiano de la cuaresma es una delicia de narración. El artista empieza la narración mostrando el arco iris que envuelve la tierra que Dios proyectó como el "hogar"

que sostiene la vida de todas las criaturas (Gn 9,11).

La escena central superior describe el mundo de armonía, libertad y plenitud que Dios ha destinado para todas sus criaturas. El trabajo cada día es placentero y fructuoso, y los humanos viven en perfecta paz. El artista pone en contraste este sueño bíblico con la realidad caótica del mundo de hoy que se muestra en la escena de la izquierda al centro y en las escenas inferiores. Los contornos del planeta tierra han sido desolados por la explotación malvada de los recursos naturales. La codicia de amontonar bienes materiales, simbolizada en la casa y el auto, y su sed de poder para dominar a los demás, convierten la tierra en un campo de desperdicio y fuerzan a millones a abandonar su patrio hogar por miedo de la tortura y de la muerte. Las tres escenas inferiores pintan las víctimas comunes de la perversidad humana: Gentes en canoas, muertos y mutilados de guerra, miles de desaparecidos en nombre de la "seguridad nacional", y millones pisoteados bajo las máquinas de la competencia y de la ventaja.

El artista, él mismo un refugiado, pinta el mundo como las víctimas del Tercer Mundo experimentan la explotación y los resultados del suicidio ecológico: Lluvia ácida, polución de las aguas, creciente erosión, recursos desperdiciados, exterminio de especies y creciente radiación. Desde 1978 65.000 personas han huído de la violencia y de la miseria de la vida diaria de Haití. Lo que fue un día una de las naciones más prósperas del Caribe se ha convertido en una de las naciones más pobres del mundo:

Bajo la dictadura de Duvalier la gente vive en constante miedo y sufrimiento.

Los trabajadores carecen de derechos. Los sindicatos están prohibidos. Los adversarios políticos van a la cárcel. Tres cuartas partes de la tierra ya no sirve para el cultivo a causa de la explotación irresponsable. 80% de la población es analfabeta. El ingreso per cápita es de 173 dólares. Los obispos de Haití consideran estas condiciones como "situación de pecado que humilla a nuestro noble pueblo".

En medio de este pueblo asolado por la perversidad humana el artista coloca al Resucitado (medio izquierda) que aparece como un haitiano vestido

de rojo regio. El "Nuevo Adán (1 Co 15,45)", el primogénito entre muchos hermanos" (Rm 8,29), extiende sus brazos reconciliadores invitando a todos a aceptar el orden social transformado, de seres humanos creados de nuevo en el Reino del Padre, reino de justicia y de fraterna solidaridad.

El artista pretende hacer con esta escena una profesión de fe. El pregunta si nosotros también hemos tomado posición en nuestra vida y actividad del lado del Señor Resucitado, contra la destrucción de la creación de Dios y contra la esclavitud de los hombres que Cristo ha redimido.

SEGUNDO DOMINGO: EL NUEVO MOISÉS

Comentario Bíblico:
Exodo 20,1-7;
Marcos 9,2-10

El artista dirige nuestra atención hacia el extremo superior izquierdo

y hacia las lecturas bíblicas que ponen en contraste a Cristo como legislador de la Nueva Ley con Moisés, legislador de la Antigua.

Los cristianos han interpretado tradicionalmente los diez mandamientos (Ex 20,1-17) como la síntesis de las



obligaciones morales impuestas a Israel por Dios mismo en el Monte Sinaí en medio de truenos y rayos. La ciencia bíblica actual muestra que estas normas que regulan la existencia social de las tribus eran comunes entre los pueblos que rodeaban a Israel.

La obra de Israel consistió en que, a partir de estas leyes, acertó a formular la constitución básica del Pueblo de Dios y la promulgó como una consecuencia inmediata de la Alianza entre Dios e Israel.

Si examinamos más de cerca los mandamientos aparece que son mucho más que reglas éticas para garantizar la coexistencia en una tribu. De hecho los mandamientos son la declaración de los derechos humanos básicos, fundados en la relación de la humanidad con Dios. Por ejemplo, el mandamiento sobre la guarda del sábado (EX 20, 8-11) regula mucho más que la liturgia. El texto se extiende mucho más en definir el derecho de los ciudadanos a un día de descanso en la semana.

Sin embargo, debe tenerse cuidado de nunca definir los derechos humanos sin tener en cuenta el contexto religioso original del Decálogo. Para Israel los derechos humanos fueron inseparables de su experiencia de Dios, fuente y garantía de sus derechos. Por ejemplo, puesto que Dios creó al hombre a su imagen (Gn 1,26 S), la dignidad humana viene directamente de Dios (Gn 9,5-6), y no de los decretos de un gobernante. Así vemos que el desarrollo integral del hombre hace referencia necesariamente a la relación de la humanidad con Dios. Además, puesto que la liberación de Israel por Dios, de Egipto "casa de la esclavitud" (Ex 20,2), es una expresión del designio de Dios sobre todos los pueblos.

Israel debe respetar también los derechos de sus siervos, esclavos y hasta de sus animales (Ex 20,10).

Las lecturas del nuevo testamento (Mc 9,1-10) presentan a Jesús como el legislador superior a Moisés. El ministerio de Juan Bautista (9,13) cumple la promesa de que cuando viniera Elías todo sería restaurado" Mc 9, 11-12; Sirac 48,10; Malaquías 3,23-24). Como "Hijo Querido" Mc 1,11-15,39), Jesús goza de autoridad para formular una nueva declaración de los derechos humanos denunciando el legalismo deshumanizado que prevalecía en su sociedad (Mc 2,2-12; 7,8-13; 10,2-12). Para confirmar la autoridad de Cristo, Marcos describe una voz desde las nubes que ordena: "Este es mi hijo, el Amado. ¡Escúchenle! (9,21).

COMENTARIO DE LA IMAGEN

En la parte superior izquierda el artista retrata la comprensión bíblica dinámica de los diez mandamientos. Los caracteres romanos en que están escritos los diez mandamientos están flanqueados por una inscripción que dice: "Derechos humanos", en francés y en creole, la lengua materna del artista. Nótese que los personajes representan todas las razas y clases sociales. El hombre bien vestido que está en primer plano señala el primer mandamiento dando a entender que los derechos humanos se relacionan esencialmente con el reconocimiento por el mundo del origen divino de estos derechos. Los demás están asombrados ante este descubrimiento.

En la literatura bíblica la narración de los diez mandamientos se cataloga entre las mejores narrativas épicas de la cultura humana. Se clasifica con los perpetuos sueños de la humanidad,

de un nuevo mundo (paraíso: Escena alta central), y con la fidelidad de Dios a su alianza como promesa de rescatar al pueblo de las aguas del diluvio de la autodestrucción (Arco iris y aguas del diluvio de la escena inferior).

Los exégetas hacen notar que puesto que los Diez Mandamientos, como declaración de los derechos y deberes humanos, se tomaron de las culturas desarrolladas alrededor de Israel, los mandamientos queridos por Dios no deben limitarse a los Diez mencionados en el texto. Al contrario, son el fundamento de una comprensión cada vez mejor de la sociedad, basada en las relaciones sociales, que es igualmente querida por Dios. En este contexto debemos leer el siguiente extracto de la Declaración de los Derechos Humanos de las Naciones Unidas.

Cada individuo tiene el derecho inalienable:

- A la vida, a la libertad y a la protección personal contra la esclavitud, la persecución y el castigo injusto;
- Al reconocimiento como sujeto de derechos, a la igualdad ante la ley contra los juicios o castigos arbitrarios;
- a fundar una familia;
- a las posesiones personales;

- a expresar las opiniones propias;
- a reuniones y organizaciones representativas;
- a la libre elección;
- al trabajo y al justo salario;
- a la recreación y al tiempo libre;
- a la educación;
- a la participación en la vida cultural.

En la parte inferior del paño vemos las diversas víctimas de la violación de los derechos humanos en el mundo de hoy: Los 12 ó 15 millones de refugiados arrancados de su patrio hogar injustamente; los millones que desaparecen o son asesinados sin juicio por gobiernos dictatoriales y los 30.000 que mueren diariamente de desnutrición o de sus consecuencias.

En todas las escenas inferiores la figura de Cristo vestido de rojo puede verse entre las víctimas. El inspira obras de misericordia incluso en las circunstancias más inhumanas manifestando allí el poder curativo de Dios. La solidaridad de Cristo con las víctimas está allí como una condena de las fuerzas e intereses que causan tales sufrimientos. Cada comunidad cristiana debe preguntarse a sí misma si ha tomado partido claramente al lado de Cristo por "los más pequeños" (Mt 10,34-42).

TERCER DOMINGO DE CUARESMA: EL NUEVO TEMPLO

COMENTARIO BIBLICO:
II Crónicas 36,14-16 19-23;
I Corintios 1,22-25;
Juan 2,13-15

El artista combina algunos temas bíblicos con una meditación sobre dos

escenas del paño. El foco bíblico central apunta a las cualidades internas esenciales del verdadero culto para que sea acepto a Dios. Sin justicia, amor ni misericordia (Mc 5 - y 23-25) las prácticas religiosas carecen de valor. Jesús proclama esta condena mediante la profética limpieza del templo que tuvo entonces el efecto que hoy día puede tener la desobediencia civil.



Además, Jesús mismo constituye la nueva relación de alianza con el Padre, personificando tanto su contenido como el espíritu de que está lleno. Es la nueva comida pascual (Jn 10,17s), el nuevo lugar para la ofrenda (1,51), la fuente de la vida y el encuentro con Dios (7,38;15,4-8), de forma que el verdadero culto se realice "en espíritu y en verdad" (4,23s; Mt 18,19s). Por otra parte, la misma comunidad de fe puede considerarse como el verdadero templo (Ef, 2,19-22; 1 Pd 2,5; Ap 21, 3-5. 22-25).

Para responder a la pregunta de los críticos sobre cómo justifica el intento de cambiar el orden establecido, Jesús anuncia su muerte y resurrección como la confirmación suprema de sus palabras y acciones. A la misma pre-

gunta San Pablo contesta diciendo que "el Mesías, crucificado... (1 Co 1,23-25), es la manifestación absoluta de la preocupación de Dios por el hombre.

COMENTARIO DE LA IMAGEN

El artista nos indica las escenas media e inferior de la derecha: El templo y la torre de la ambición. Con el solo gesto Jesús arroja a los asombrados cambistas fuera del templo. Huyen, desparramando al huir las mercancías.

El templo está separado de la cena comunitaria de la parte alta por un techo, y por paredes, del mundo que lo rodea. La religión formalista, que se apoya en ritos y estructuras externas como mediaciones de la ley y el amor de Dios, se absolutiza y se aísla en sí misma del mundo como "el lugar santo" donde se encuentra Dios. Sin embargo, hay una excepción. El templo permanece accesible a los buscadores de éxito que encuentra ahí mismo su camino. La ley de la letra no se cuestiona acerca de los propios motivos o de las relaciones interpersonales. Pero el Mesías, que sabe lo que hay en cada corazón (Jn 2,25), arroja a los que comercializan la religión y explotan al pobre. Con la mano izquierda señala hacia la cena fraternal, arriba, donde se cumple toda la ley de Dios.

En la escena inferior vemos trabajadores construyendo una torre (de Babel: Gn 11, 1-9). El dinero es visible en los bolsillos de los escaladores que se suben sobre los demás para llegar a la cumbre. Dos víctimas están sentadas condoliéndose al lado de las aguas (II Cr 36,20; Sal 147,1). Otros dos rescatan víctimas del diluvio de la perversidad humana. Cristo sufre en medio de ellos.

CUARTO DOMINGO: EL ARBOL DE LA VIDA

COMENTARIO BIBLICO:

Números 21,4-9;

Efesios 3,4-10;

Juan 3,14-21

El incidente del Antiguo Testamento trata de una plaga que resulta de la perversidad humana.

Respondiendo a una oración, la misericordia de Dios ofrece curación para los que se acercan a la serpiente simbólica (Nm 21,8s). Los que rehusan esta oferta sufren las consecuencias.

En la conversación entre Jesús y Nicodemo, este último reconoce a Jesús como "un maestro que viene de Dios" (3,2). Sin embargo no reconoce la salvación de Dios que viene mediante la confrontación de la cruz. El "ser elevado" de Cristo no empieza con la resurrección de Pascua (Hech 2,33-36; Fl 2,8-11), sino ya desde la crucifixión (Jn 3,14-12,34). El Plan de Dios para dar la vida está fundado en Cristo. Dios da a su Hijo, que a su vez se da a sí mismo por los demás. En contraste, aquellos cuyas obras son malas y aman las tinieblas no pueden comprender el misterio de fe.

COMENTARIO DE LA IMAGEN

La cruz del artista tiene casi la forma tradicional (centro). Cristo aparece como una víctima de la violencia de la escena del árbol que le queda debajo. Su figura vestida de rojo se encuentra en cada escena, pero es apenas reconocible en las "tinieblas" que prevalecen.

Mucha gente no logra reconocer la actividad de Dios en la opción de la Iglesia por los pobres. Por la misma ra-



zón muchos permanecen ciegos al mal esencial de amontonar riquezas, de desperdiciar los recursos naturales, de amenazar la existencia humana con la destrucción ecológica y con el montaje de la más costosa y devastadora carrera armamentista de la historia humana.

Un tanque moderno cuesta alrededor de un millón de dólares. Esta suma podría significar facilidades de almacenamiento de 100.000 toneladas de arroz. Una persona puede vivir con una libra de arroz diaria. La misma cantidad de dinero pueden costar 1.000 aulas escolares para 30.000 alumnos. El analfabetismo de más de 800 millones de personas les impide el acceso incluso a la educación más elemental. Y el número sigue creciendo. Más aún, la mitad del uno por ciento del presupuesto de guerra del mundo en un año podría pagar el costo de los equipos agrícolas necesarios para aprovisionar de alimentos necesarios en 1990 a naciones asoladas por la muerte. ¡El número de muertes diarias por desnutrición equivale a una nueva Hiroshima cada tres días!

El árbol de la cruz está plantado como árbol de la vida (Gn 2,9; 3,22; Dn 4,7-9) en la mitad del mundo del artista. Sus frutos de justicia, paz y solidaridad con los oprimidos se extienden abundantemente a todos los lados. Sus raíces ofrecen las semillas de un nuevo comienzo (Jn 12,24) incluso en las profundidades de la miseria. En la par-

te alta del árbol el artista pinta la serpiente en forma sorprendentemente atractiva, puesto que la riqueza, el éxito, el poder y el privilegio son en verdad metas que invitan muy agradablemente. Con todo, como lo atestigua la cruz, implica normalmente una de las formas de deshumanización.

**QUINTO DOMINGO
DE CUARESMA:
COMUNIDAD
DE LA NUEVA
ALIANZA**

COMENTARIO BIBLICO:
Hebreos 8,8-12;
Juan 12,20-23



El artista enfoca la comunidad del Nuevo Testamento como fruto del sacrificio de servicio de Cristo al confrontar la fuerza de deshumanización. La alianza del Antiguo Testamento había fracasado a causa del egoísmo y la infidelidad humana.

Cristo manifiesta la alternativa divina. "El grano de trigo solitario" muere a sí mismo para tornarse abundante cosecha de comunidad. "Aunque somos muchos... formamos un solo cuerpo, puesto que todos participamos del mismo pan" (1 Co 10,17).

Esta nueva ley de la vida no se transmite en tablas de piedra ni se dicta por

altas autoridades, sino que se comunica por medio de la reconciliación interna de cada uno dentro de la comunidad (Heb 8,10-12). Cada uno se convierte en una "Carta de Cristo... escrita en las hojas del corazón" (2 Co 3, 3-6).

Los carismas de cada uno contribuyen a los múltiples ministerios de la comunidad que es esencialmente fraterna por su naturaleza, puesto que Cristo es la única cabeza del cuerpo, y Dios su único Padre. Todos los demás son hermanos y hermanas, y servidores los unos de los otros (Mt 23,8-11). Esta es la Nueva Jerusalén donde Dios vive en medio de su pueblo sin necesidad del templo (Ap 21,3-5; 22-25).

COMENTARIO DE LA IMAGEN

La comunidad multinacional sentada a la mesa en la escena del ángulo derecho de arriba se conecta con la escena paradisíaca del centro mediante el niño que lleva la canasta de frutas para la comida. Se toman las frutas del árbol de la vida cuyas ramas abrazan la comunidad fraternal. Una mirada más cercana revela doce niños (Mt 18,3), hombres y mujeres sin distinción ni privilegios que incluyen todas las razas, y que han venido "del Este y del Oeste" (Lc 13,30) a partir en común el pan en el reino de Dios. El número doce simboliza el nuevo pueblo de Dios como signo final de la nueva creación, fruto de la muerte y resurrección de Cristo.

Jesucristo (en rojo) puede apenas distinguirse de los demás, llegando con el servicio (Lc 22,27) hasta partir el pan con el otro. Ninguno sufre necesidad y cada uno pone sus habilidades al servicio de todos. La comunidad no está dividida entre los que dan a los que reciben. Estas características recuerdan a los que contemplan el paño del hambre las exigencias esenciales de fraternidad y de comunidad para celebrar la eucaristía (Mt 5,23; 1 Co 11,17-34).

"Defiende los derechos del pobre" (Pr 31,9) es el tema del paño del hambre de Misereor, en 1982. La FEDERACION BIBLICA CATOLICA MUNDIAL expresa su agradecimiento a Misereor por su generosa cooperación con materiales impresos para los lectores de LA PALABRA HOY, sobre el paño de Cuaresma.

Se ha comprobado que las publicaciones y materiales de *Misereor* son

efectivos para concientizar comunidades sobre los problemas del mundo y para comunicar La Palabra de Dios. Concluimos con el comentario de Misereor a la cita de Proverbios:

Es pobre quien no tiene lugar en esta tierra para vivir. Sin embargo, es también pobre la persona que destruye los elementos básicos para vivir.

Es pobre quien por miedo de morir debe comprar su libertad y seguridad. Pero es también pobre la persona tan ocupada en conseguir dinero que no tiene tiempo o energías para tender la mano al que sufre. Es pobre quien se ve obligado a abandonar su patria a causa de la violencia o la miseria. Pero es también pobre la persona que rehusa compartir sus posesiones con los necesitados.

Es pobre quien es víctima de la guerra o de la injusta violencia. Pero es también pobre la persona que explota en violencia porque ya no cree que los problemas humanos puedan resolverse de otra manera.

Es pobre quien no tiene derechos, o no puede o no quiere exigirlos. Pero es también pobre quien absolutiza tanto sus derechos que es incapaz de amar.

Es pobre quien no experimenta éxito en su trabajo o no encuentra objetivo en él. Pero es también pobre la persona que es incapaz de compartir con otro sus sueños de un mundo nuevo.

Es pobre quien tiene hambre y no puede satisfacer las necesidades básicas. Pero es también pobre la persona que tiene suficientes bienes pero no se compromete para nada con los necesitados.

PUEBLOS Y LUGARES

MEXICO

CENTRO BIBLICO

Sagredo 12, (Mixcoac) Tel 5982617 MEXICO D.F.

Padre Ignacio de Vegas, Capuchino

El Centro Bíblico, del Padre Ignacio de Vegas, ofrece numerosos cursillos bíblicos en diversos países de América.

Después de un *Cursillo Bíblico* en ATLACOMULCO (diócesis de Toluca), 2 a 6 de agosto de 1982, se llegó a las siguientes conclusiones:

1. Se tratará de promover, con relativa frecuencia, más CURSILLOS BIBLICOS y en alguna ocasión para los y las Catequistas de toda la Parroquia, incluyendo los "ranchos", a fin de que puedan cumplir mejor su misión, tal cual lo manifestó el señor Cura-Párroco, Padre Luis Banda Fraga.

Los asistentes del CURSILLO BIBLICO quedaron persuadidos de la urgencia de este apostolado bíblico para la formación completa del cristiano, y concretamente se puso en evidencia:

2. La necesidad de insistir en ciertos "*principios universales*", para una orientación global de la vida cristiana, v.g. "Nadie va al Padre, sino por mí"... por mis enseñanzas, por mis ejemplos... por el Evangelio Jn 14,1-6 "De tal modo amó Dios al mundo" Jn 3,14-16 "Ejemplo os he dado" . . . Jn 13,1-15 "Dios, que en otro tiempo, habló por medio de los profetas,

hoy nos habla por medio de su Hijo" Heb 1,1-2 "Ya no soy yo quien vive" . . .Gl 2,20

Estos principios universales, bien encarnados, serán como flechas orientadoras para toda nuestra vida; con la luz del Espíritu Santo, autor principal de la Sagrada Escritura, podremos ajustar toda nuestra personalidad a esas palabras infalibles "*de vida eterna*" Jn 6,68.

3. Se probó en el Cursillo que estamos aún muy lejos de vivir la orientación del Vaticano II que nos dice: "Se propone el Santo Sínodo iluminar al mundo con la luz del Evangelio, que resplandece en Cristo" L.G. No. 1.

Sólo con algunas fórmulas del catecismo no es fácil llegar a la pedagogía y criterios de San Pablo: "Yo os he engendrado en Cristo por el *Evangelio*" 1 Cr 4,15.

4. La LITURGIA: Se aclaró en el "*Cursillo Bíblico*", como la misa y toda la *liturgia*, sin la formación bíblica, queda en el aire, sin base suficiente "Sacros. Con No. 24".

5. Se comentó, que las múltiples desviaciones de tantas familias para otras iglesias y credos no tiene otro origen que la ignorancia, en el campo

bíblico, de tantos medios católicos.
"Ya es hora de despertar..."

6. SUGERENCIA: Dado el gran número de Obispos y Párrocos que nos han solicitado para orientar "Cur-

sillos Bíblicos", se agradece a las personas capacitantes y de buena voluntad (sacerdotes, religiosas y aún seculares) que puedan colaborar, nos lo comuniquen para este

SECRETARIADO DEL CENTRO BIBLICO

ARGENTINA

CENTENARIO DE MONSEÑOR JUAN STRAUBINGER

Estimado Colega:

En este año 1983 se cumple el centenario del nacimiento de Mons. Juan Straubinger, fundador de "Revista Bíblica" y uno de los grandes promotores del movimiento bíblico en Latinoamérica. Exiliado de Alemania en tiempos del nazismo, Mons. Straubinger emigró a la Argentina, donde dedicó todos sus esfuerzos a la enseñanza de la Sda. Escritura y a la difusión de la Palabra de Dios. Su obra escrita más importante es la traducción de la Biblia al castellano, tarea que le insumió 8 años de intensa actividad.

Al cumplirse este centenario, la "Revista Bíblica" desea dedicar a su memoria un número especial, que sea a la vez ecuménico y latinoamericano. Este homenaje desearía ser también algo así como un "exponente" del estado actual de los estudios bíblicos en Latinoamérica. De ahí la importancia de la colaboración que Ud. puede brindarnos.

Por este motivo lo invitamos a colaborar en ese número especial de la "Revista Bíblica" con un trabajo sobre algún tema de su especialidad, ya sea relacionado con el Antiguo o Nuevo Testamento o con alguna de las ciencias bíblicas auxiliares. El trabajo tendría que ser presentado antes del 15 de diciembre del corriente año y su extensión no deberá exceder, dentro de lo posible, las 15 páginas tamaño oficio, escritas a máquina y a doble espacio.

Como no disponemos de una lista actualizada de los exégetas latinoamericanos, desearíamos hacer extensiva esta invitación, por intermedio de Ud., a todos sus colegas en la especialidad.

Contando con su grata colaboración, nos despedimos de Ud. con nuestras mejores expresiones de afecto en el Señor.


Armando J. Levoratti
Director

Buenos Aires, 15 de Junio de 1983.

TALLER PASTORAL BIBLICA

Celebrado en Santo Domingo
República Dominicana

La Federación Bíblica y el Departamento de Catequesis del Celam están realizando en diversas regiones del Continente talleres o entrenamientos de pastoral bíblica. En noviembre de 1982 se llevó a cabo un taller en San José de Costa Rica para los países de Centroamérica. Del 20 al 26 de junio de 1983 se llevó a cabo un taller de Pastoral Bíblica en la ciudad de Santo Domingo, República Dominicana.

Participaron en este último 27 personas de Haití, Puerto Rico, Barbados, Trinidad Tobago y República Dominicana. De este último país estuvieron representadas las ocho diócesis. El Padre Lucas Lafleur, Director del Instituto Nacional de Pastoral, puso gran empeño en la realización del Taller con participación de todo el país.

El señor Arzobispo de Santo Domingo, Monseñor Nicolás López, se interesó por el taller y compartió con los participantes una celebración eucarística en la que los animó a promover la pastoral bíblica. Igualmente expresó el deseo de que la Conferencia Episcopal de la República Dominicana se hiciera Miembro Pleno de la Federación.

DESARROLLO DEL TALLER

El taller se desarrolló en tres tiempos:

1. Orientaciones sobre el Apostolado Bíblico

Ante todo se recordaron las grandes orientaciones del Concilio Vaticano II, en la Dei Verbum, sobre las Sagradas

Escrituras y el Apostolado Bíblico. Luego se examinaron orientaciones y documentos de la Iglesia que va analizando la Federación, y finalmente se estudiaron atentamente las orientaciones de la I Semana Latinoamericana de Catequesis, organizada por el Departamento de Catequesis del Celam. En las conclusiones de esta Semana se incluye ya un esbozo de criterios específicos para la Pastoral Bíblica.

2. Modelos de Apostolado Bíblico

En un segundo tiempo en el taller se analizaron muchas formas o modelos concretos de Pastoral Bíblica que van surgiendo en las Iglesias locales en diversas partes del mundo.

3. Planes de Pastoral Bíblica

La tercera parte del taller se dedicó a la elaboración de planes y proyectos de Apostolado Bíblico.

Se hicieron proyectos con estas metas:

1. Una semana Bíblica Nacional
2. Un centro Bíblico Diocesano
3. El Domingo de la Biblia en una Diócesis
4. Un taller de Apostolado Bíblico, etc.

FEBICAM agradece a la Iglesia de República Dominicana y en particular a la de Santo Domingo, con su Arzobispo Monseñor Nicolás López, lo mismo que a todos los participantes por la colaboración para el feliz resultado de este taller.

FEBICAM Y EL DEPARTAMENTO DE CATEQUESIS DEL CELAM

En Bogotá, del 18 al 24 de julio del presente año, se reunieron los nuevos Directivos del Consejo Episcopal Latinoamericano (CELAM) y los obispos miembros de las Comisiones Episcopales de este organismo, con el fin de estudiar y aprobar el Plan Global de acción para los próximos cuatro años (1983-1986).

El CELAM, aparte de la Presidencia y Secretaría General, está compuesto de 13 Departamentos y Secciones que se ocupan de otras tantas áreas del quehacer pastoral de la Iglesia Latinoamericana.

Uno de esos Departamentos es el de Catequesis. Y muy unido a él en el área de Pastoral Bíblica está FEBICAM.

El CELAM acaba de incluir en su Plan Global los siguientes programas para colaborar con FEBICAM en su realización:

1. La continuación de Talleres Bíblicos, con el objetivo de seguir adiestrando personas de cada país en diferentes formas de Pastoral Bíblica, para que ellas, a su vez, adiestren a otros.

2. Un Encuentro Latinoamericano de Pastoral Bíblica, a realizar en julio de 1985, para propiciar una mejor organización y dinamización de la Pastoral Bíblica en América Latina.

3. Una Encuesta sobre la formación en Pastoral Bíblica en los Seminarios y Centros de Formación Religiosa y Catequística de América La-

tina, como base necesaria para nuevos programas.

El nuevo Presidente del Departamento de Catequesis del CELAM, Monseñor Antonio J. González, Arzobispo Coadjutor de Quito, quiso que el padre César Herrera, responsable de FEBICAM para América Latina, se reuniera con toda la Comisión Episcopal de dicho Departamento durante la reunión tenida en julio último, para una amplia información sobre la Federación Bíblica, sus actividades y los programas a realizar en común.

Los restantes miembros de la Comisión Episcopal de Catequesis del CELAM son: Mons. Nicolás López, Arzobispo de Santo Domingo, Mons. Rafael García González, Obispo de Tabasco, México; Mons. Víctor López, Obispo de Socorro, San Gil, Colombia; Mons. Tomás González Morales, Obispo de Punta Arenas, Chile y Mons. Pablo Andrade Ponte, Obispo de Itapipoca, Brasil.

Esta colaboración FEBICAM-CELAM pretende dar mayor unidad a la Pastoral Bíblica en América Latina y al mismo tiempo darle sólidas raíces, ya que busca atender a las Iglesias particulares como un servicio a sus respectivos Obispos.

Mons. Ramón de la Rosa
Secretario Ejecutivo
Departamento de Catequesis
del Celam

Bogotá, 4 de agosto de 1983



OJALA TODOS FUERAN PROFETAS (Num 11,29)

El Comité Ejecutivo en su reciente reunión en Roma reconoce agradecido el modo como los Miembros han respondido al cuestionario sobre la III Asamblea Plenaria de la Federación que tendrá lugar en Bangalore, India, del 12 al 25 de agosto de 1984. Las numerosas sugerencias prestaron grande ayuda a la Comisión para la Asamblea Plenaria y al Comité Ejecutivo, en la preparación tanto del contenido como del programa de la Asamblea.

Por consiguiente, con gratitud nos comunicamos ahora con ustedes para que vean cómo sus ideas y preocupaciones se han incorporado en la elaboración del programa de la Asamblea Plenaria.

Ha llegado ya el momento de que usted comience a movilizar su país o región y a organizar encuentros locales en los cuales usted pueda preparar su contribución especial para la Asamblea Plenaria.

Fraternalmente en el servicio de la Palabra.

Arnold Jurgens, MHM
Secretario General

Respuesta a:
WCFBA
Mittelstra Be 12
7000 Stuttgart 1
Alemania

ASAMBLEA GENERAL

Hay expectativas y recomendaciones que son casi unánimes por parte de los que respondieron el cuestionario; (1) una información actualizada de las actividades e iniciativas del Apostolado Bíblico en el mundo entero; (2) compartir personalmente las perspectivas y experiencias; (3) talleres prácticos con técnicas experimentadas, métodos y medios para el Apostolado Bíblico; (4) práctica de compañerismo y comunidad durante los días de la Asamblea; (5) atmósfera espiritual en todas las actividades de la Asamblea Plenaria, que motive la vocación ministerial y profética de cada uno.

El COMITE EJECUTIVO ha hecho un borrador del Programa teniendo en cuenta las respuestas. Se ha dado énfasis a la presentación efectiva de diferentes modelos de apostolado bíblico preparados por los países presentes y al compartir real de los participantes.

Dos tercios de las 42 Sesiones se han reservado para la presentación de estos modelos y para adquirir las habilidades que ellas requieren. A lo sumo una tercera parte del tiempo se dedicará a los asuntos administrativos de la Federación y todos los elementos del programa se integrarán en una atmósfera de oración que conduzca a una experiencia espiritual.

La DINAMICA durante los 10 días completos de trabajo consistirán en la

interacción entre pequeños grupos y sesiones plenarias, y entre el compartir interpersonal y la convivencia grupal. Al comienzo se formarán grupos de 8 personas que se mantendrán a lo largo de la Asamblea. Esta continuidad favorecerá el desarrollo de relaciones interpersonales, confianza y experiencia de comunidad. Se constituirá cada grupo por personas de diferentes procedencias para promover en los diarios encuentros una experiencia enriquecedora y complementaria.

Acerca de la LITURGIA y la ORACION, el programa se propone que la Eucaristía y las otras celebraciones litúrgicas se integren con el tema y se enriquezcan con elementos de varias

culturas, que preparen los representantes de las naciones. Habrá oportunidad de experimentar la oración y la meditación bíblicas, y algunas formas indúes tanto en los grupos pequeños como en las reuniones plenarias.

Los DELEGADOS a la Asamblea Plenaria deben ser, en lo posible, los líderes nativos responsables del apostolado bíblico en la nación que representan. Otra preocupación del Comité Ejecutivo es la de que haya representación proporcionada de mujeres y adultos jóvenes.

Se ha planeado un contacto directo con la Sociedad Indú y con sus grupos culturales y religiones.

EL PAPA AL COMITE EJECUTIVO DE LA FEDERACION

Sí queridos hermanos y hermanas: Vuestro trabajo y vuestra dedicación son ya muy fecundos y útiles a la Iglesia... Este servicio, en efecto, se inscribe en el marco de la gran misión de toda la Iglesia: Proclamar y actualizar la Palabra de Dios, una misión de la que el Papa y los Obispos son los primeros responsables.

MIEMBROS PLENOS DE LA FEDERACION

CONFERENCIA EPISCOPAL DE VENEZUELA

Obispo Monseñor Pío Bello
Obispo de los Teques
Residencia de Bolívar
Los Teques

Sacerdote Padre Jacinto Ayerra
Director del Depto.
de Ecumenismo del
SPEV Torre a Madri-
ces. Edif. Juan XXIII
Caracas Venezuela.

CONFERENCIA EPISCOPAL DEL PERU

Obispo Monseñor Javier
Miguel Ariz
Obispo Titular de Ba-
para
Apartado 1512
Lima

CONFERENCIA EPISCOPAL DEL URUGUAY

Obispo Monseñor Carlos
Alberto Nicolini
Admor. Apost. Sede
Plena de Salto

CONFERENCIA EPISCOPAL DE BOLIVIA

Obispo Monseñor Abel Costas
Montaño
Obispo de Tarija

CONFERENCIA EPISCOPAL DE MEXICO

Obispo Monseñor Rafael
García González
Obispo de Tabasco

Sacerdote Director P. Fernando
G. Casas

CONFERENCIA EPISCOPAL DE GUATEMALA

Sacerdote Padre
Angel Roncero

CONFERENCIA EPISCOPAL HAITI

Obispo Monseñor Frantz
Colimon
P.O. Box 538
Port-au-Prince

CONFERENCIA EPISCOPAL DE HONDURAS

Sacerdote Padre Dionisio Potvin

CONFERENCIA EPISCOPAL DEL BRASIL

Obispo Dom Albano Cavallin
Obispo auxiliar de
Curitiba

CONFERENCIA EPISCOPAL DE CHILE

Obispo Secretario de la
Conferencia
Episcopal

DEPARTAMENTO DE CATEQUESIS DEL CELAM

Responsable del Area Bíblica

Los miembros de la Comisión Episcopal de Catequesis del CELAM son:

Presidente: Monseñor Antonio González, Arzobispo Coadjutor de Quito.

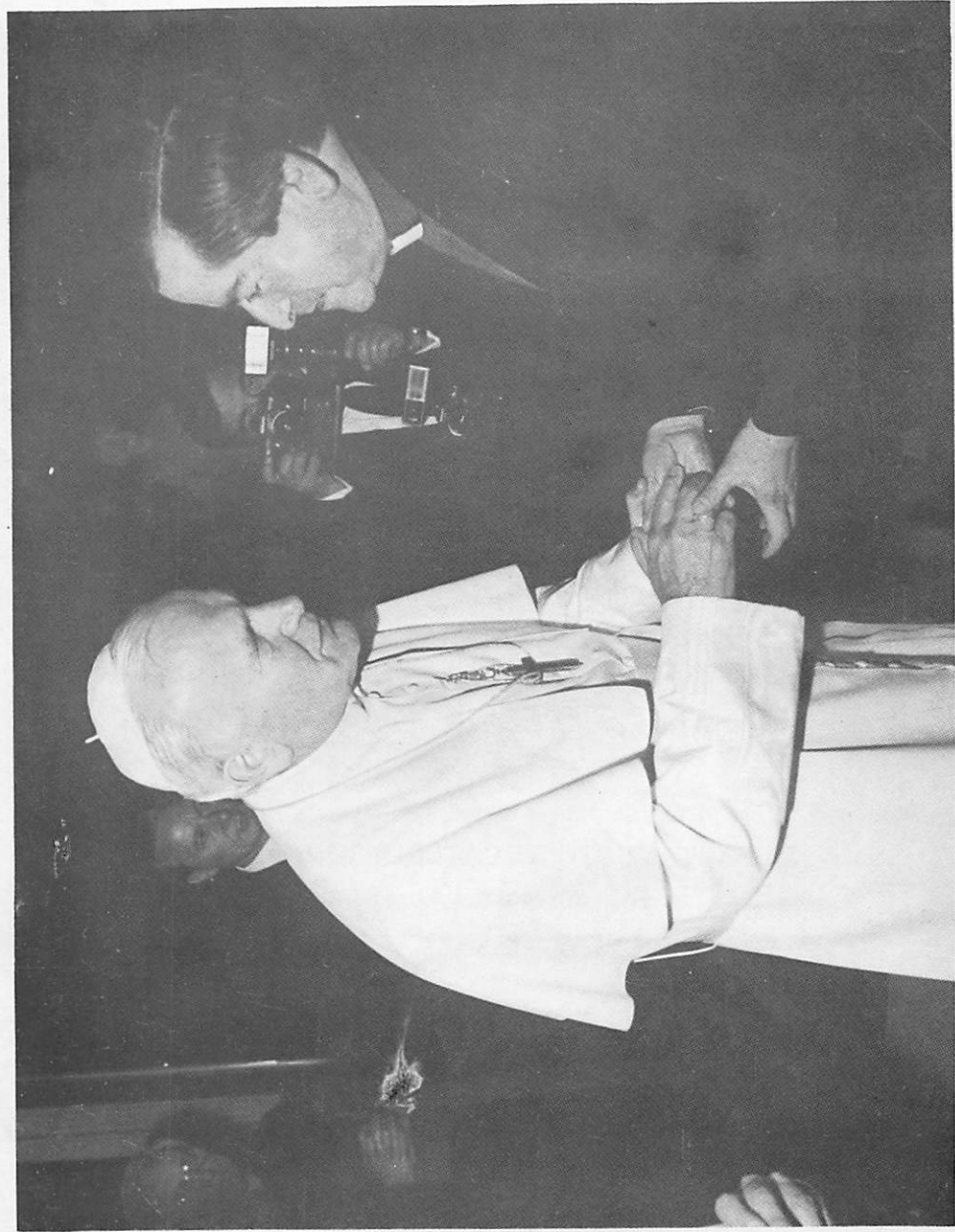
Monseñor Nicolás López, Arzobispo de Santo Domingo.

Monseñor Rafael García González, Obispo de Tabasco, México.

Monseñor Víctor López, Obispo de Socorro, San Gil, Colombia.

Monseñor Tomás González Morales, Obispo de Punta Arenas, Chile.

Monseñor Pablo Andrade Ponte, Obispo de Itapipoca, Brasil.



El Santo Padre saluda al Coordinador de la Federación Bíblica Católica Mundial en América Latina.